



Fr. R. Kreutzwaldi nim.  
Eesti NSV Riiklik  
Raamatukogu

PE 4604

PE 5  
2 8

# EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 58

6. detsembril — 6 декабря

1946

I.

## Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlused.

480. Seadlus Eesti NSV Ülemnõukogusse valitavate Eesti NSV kodanike vanusetsensuse kohta.
481. Seadlus „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustiku“ kinnitamise kohta. — Valimiste määrustik.
482. Seadlus Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste teostamise kohta.

I.

## Указы Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

480. О возрастном цензе для граждан Эстонской ССР, избираемых в Верховный Совет Эстонской ССР.
481. Об утверждении „Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР“. — Положение.
482. О проведении выборов в Верховный Совет Эстонской ССР.

I.

## 480. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Eesti NSV Ülemnõukogusse valitavate Eesti NSV kodanike vanusetsensuse kohta.

Vastavalt NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi 10. oktoobri 1946. a. seadlusele „Liidu- ja autonoomsete vabariikide Ülemnõukogudesse valitavate NSVL kodanike vanusetsensuse kohta“ Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

1. Määrata, et Eesti NSV Ülemnõukogu saadikuks võib valida Eesti NSV iga kodaniku, kes on saanud 21 aastaseks, sõltumata tema rassilisest ja

## 480. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о возрастном цензе для граждан Эстонской ССР, избираемых в Верховный Совет Эстонской ССР.

В соответствии с Указом Президиума Верховного Совета СССР от 10 октября 1946 г. «О возрастном цензе для граждан СССР, избираемых в Верховные Советы союзных и автономных республик», Президиум Верховного Совета Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

1. Установить, что депутатом Верховного Совета Эстонской ССР может быть избран каждый гражданин Эстонской ССР, достигший 21 года,

rahvuslikust kuuluvusest, soost, usutunnistusest, hariduslikust tsensusest, paiksusest, sotsiaalsest päritolust, varalisest seisundist ja endisest tegevusest.

2. Esitada Eesti NSV Ülemnõukogu järjekordsele istungjärgule kinnitamiseks ettepanek — vastavalt muuta ja täiendada Eesti NSV Konstitutsiooni § 107.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimehe Asetäitja N. A n d r e s e n.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 4. detsembril 1946.

независимо от расовой и национальной принадлежности, пола, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности.

2. Внести на утверждение очередной сессии Верховного Совета Эстонской ССР предложение о соответствующем изменении и дополнении статьи 107 Конституции Эстонской ССР.

Зам. Председателя Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Н. А н д р е з е н.

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 4 декабря 1946 г.

#### 481. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

„Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustiku“ kinnitamise kohta.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

Kinnitada „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustik“.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimehe Asetäitja N. A n d r e s e n.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 4. detsembril 1946.

#### Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustik.

I peatükk.

Valimissüsteem.

§ 1. Eesti NSV Konstitutsiooni § 106 alusel toimuvad saadikute valimised Eesti NSV Ülemnõukogusse valijate poolt üldise, ühetaolise ja otsese valimisõiguse alusel salajasel hääletamisel.

§ 2. Eesti NSV Konstitutsiooni § 107 alusel on saadikute valimised üldised: kõigil Eesti NSV 18 aastaseks saanud kodanikel, sõltumata rassilisest ja rahvuslikust kuuluvusest, soost, usutunnistusest, hariduslikust tsensusest, paiksusest, sotsiaalsest päritolust, varalisest seisundist ja endisest tegevusest, on õigus osa võtta Eesti NSV Ülemnõukogu saadikute valimistest, välja arvatud nõdra-meelsed ja isikud, kes on kohtu poolt karistatud ühes valimisõiguste äravõtmisega.

§ 3. Eesti NSV Ülemnõukogu saadikuks võib valida Eesti NSV iga kodaniku, kes on saanud 21 aastaseks, sõltumata rassilisest ja rahvuslikust kuuluvusest, soost, usutunnistusest, hariduslikust

#### 481. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об утверждении «Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР».

Президиум Верховного Совета Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

Утвердить «Положение о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР».

Зам. Председателя Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР Н. А н д р е з е н.

Секретарь Президиума Верховного  
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 4 декабря 1946 г.

#### Положение о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР.

Глава I.

Избирательная система.

Статья 1. На основании статьи 106 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов в Верховный Совет Эстонской ССР производятся избирателями на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 2. На основании статьи 107 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов являются всеобщими: все граждане Эстонской ССР, достигшие 18 лет, независимо от расовой и национальной принадлежности, пола, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности, имеют право участвовать в выборах депутатов в Верховный Совет Эстонской ССР, за исключением умалишенных и лиц, осужденных судом с лишением избирательных прав.

Статья 3. Депутатом Верховного Совета Эстонской ССР может быть избран каждый гражданин Эстонской ССР, достигший 21 года, независимо от расовой и национальной принадлежности, пола,

tsensusel, paiksusest, sotsiaalsest päritolust, varalisest seisundist ja endisest tegevusest.

§ 4. Eesti NSV Konstitutsiooni § 108 alusel on saadikute valimised ühetaolised: igal kodanikul on üks hääl; kõik kodanikud võtavad Eesti NSV Ülemnõukogu valimistest osa võrdsetel alustel.

§ 5. Eesti NSV Konstitutsiooni § 109 alusel võtavad naised valimistest osa ja neid võidakse valida Eesti NSV Ülemnõukogusse meestega võrdsetel õigustel.

§ 6. Eesti NSV Konstitutsiooni § 110 alusel on Nõukogude Armees olevail kodanikel õigus valida ja olla valitud Eesti NSV Ülemnõukogusse võrdsetel kõigi kodanikega.

§ 7. Eesti NSV Konstitutsiooni § 111 alusel on saadikute valimised otsesed: saadikute valimine Eesti NSV Ülemnõukogusse toimub kodanike poolt vahetult otseste valimiste teel.

§ 8. Eesti NSV Konstitutsiooni § 112 alusel on hääletamine Eesti NSV Ülemnõukogu saadikute valimistel salajane.

§ 9. Eesti NSV Konstitutsiooni § 18 alusel on kõigi teiste liiduvabariikide kodanikel õigus Eesti NSV territooriumil valida ja olla valitud Eesti NSV Ülemnõukogusse võrdsetel Eesti NSV kodanikega.

§ 10. Isikuil, kes elavad Eesti NSV territooriumil, kuid ei ole NSV Liidu kodanikud, vaid on välisriikide kodakondsuses või välisriikide alamad, ei ole õigust osa võtta valimistest ega saada valitud Eesti NSV Ülemnõukogusse.

§ 11. Eesti NSV Konstitutsiooni § 113 alusel seatakse saadikukandidaadid Eesti NSV Ülemnõukogu valimistel üles valimisringkondade järgi.

§ 12. Eesti NSV Ülemnõukogu valimised toimuvad riigi kulul.

## II peatükk.

### Valijate nimekirjad.

§ 13. Valijate nimekirjadesse võetakse kõik kodanikud, kellel on valimisõigus ja kes elavad (alaliselt või ajutiselt) nimekirjade koostamise momendil antud nõukogu territooriumil ja kes on saanud valimiste päevaks 18 aastaseks.

§ 14. Ühtegi valijat ei või kanda rohkemasse kui ühte valijate nimekirja.

§ 15. Valijate nimekirjadesse ei kanta isikuid, kellelt kohus on võtnud valimisõigused, kogu kohtuotsuses määratud valimisõigustest ilmajätmise aja

veroisповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности.

Статья 4. На основании статьи 108 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов являются равными: каждый гражданин имеет один голос; все граждане участвуют в выборах в Верховный Совет Эстонской ССР на равных основаниях.

Статья 5. На основании статьи 109 Конституции Эстонской ССР женщины участвуют в выборах и могут быть избранными в Верховный Совет Эстонской ССР на разных правах с мужчинами.

Статья 6. На основании статьи 110 Конституции Эстонской ССР граждане, состоящие в рядах Советской Армии, пользуются правом избирать и быть избранными в Верховный Совет Эстонской ССР наравне со всеми гражданами.

Статья 7. На основании статьи 111 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов являются прямыми: избрание депутатов в Верховный Совет Эстонской ССР производится гражданами непосредственно путем прямых выборов.

Статья 8. На основании статьи 112 Конституции Эстонской ССР голосование при выборах депутатов в Верховный Совет Эстонской ССР является тайным.

Статья 9. На основании статьи 18 Конституции Эстонской ССР граждане всех других Союзных республик пользуются на территории Эстонской ССР правом избирать и быть избранными в Верховный Совет Эстонской ССР, наравне с гражданами Эстонской ССР.

Статья 10. Лица, проживающие на территории Эстонской ССР и не являющиеся гражданами СССР, а состоящие в гражданстве или подданстве иностранных государств, не имеют права принимать участие в выборах и быть избранными в Верховный Совет Эстонской ССР.

Статья 11. На основании статьи 113 Конституции Эстонской ССР кандидаты при выборах в Верховный Совет Эстонской ССР выставляются по избирательным округам.

Статья 12. Расходы, связанные с проведением выборов в Верховный Совет Эстонской ССР, производятся за счет государства.

## Глава II.

### Списки избирателей.

Статья 13. В списки избирателей включаются все граждане, имеющие избирательное право и проживающие (постоянно или временно) к моменту составления списков на территории данного Совета, достигшие ко дню выборов 18 лет.

Статья 14. Никто из избирателей не может быть внесен более, чем в один список избирателей.

Статья 15. Не вносятся в списки избирателей лица, лишённые избирательных прав по суду в течение всего установленного в судебном приго-

jooksul, samuti isikuid, kes seadusega kindlaksmääratud korras on tunnistatud nõdrameelseiks.

§ 16. Valijate nimekirju koostavad linnades linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide nõukogude täitevkomiteed, alevis — alevite nõukogude täitevkomiteed ja maal — valdade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed.

§ 17. Sõjaväeosades ja sõjaväekoondistes olevate valijate nimekirjad koostatakse komandöri allkirjaga. Kõik teised sõjaväelased kantakse valijate nimekirjadesse elukoha järgi vastavate tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt.

§ 18. Valijate nimekirjad koostatakse iga valimisjaoskonna kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kinnitatud vormi kohaselt, tähestikulisel järjekorras valija perekonna-, ees- ja isanime, vanuse ja elukoha äranäitamisega ja kirjutatakse alla tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee esimehe ja sekretäri poolt.

§ 19. 30 päeva enne valimisi paneb tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee valijate nimekirjad välja üldiseks tutvumiseks või kindlustab valijaile võimaluse tutvuda nende nimekirjadega nõukogu või valimisjaoskonna ruumes.

§ 20. Valijate nimekirjade algeksemplar säilitatakse vastavalt tööraha saadikute nõukogu täitevkomitees, sõjaväeosas või sõjaväekoondises.

§ 21. Kui valija vahetab oma asukohta ajavahe- mikul valijate nimekirja avaldamise ja valimiste päeva vahel, annab vastav tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee temale välja Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi kohase „Hääletamisõiguse tõenduse“ ja märgib valijate nimekirja — „lahkunud“; uues (alalises või ajutises) elukohas kantakse valija valijate nimekirja „Hääletamisõiguse tõenduse“ ja isikutõendava dokumendi esitamisel.

§ 22. Avaldused ebaõigsuste kohta valijate nimekirjas (nimekirjast väljajätmine, nimekirjast kustutamine, perekonna-, ees- ja isanime moonutamine, valimisõigusest ilmajäetud isikute ebaõige võtmine nimekirja) esitatakse sellele tööraha saadikute nõukogu täitevkomiteele, kes nimekirjad avaldas. Täitevkomitee on kohustatud hiljemalt kolme päeva jooksul läbi vaatama iga avalduse valijate nimekirja ebaõigsuse kohta.

§ 23. Valijate nimekirjas esinenud ebaõigsuse kohta esitatud avalduse läbivaatamisel on tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee kohustatud kas tegema vajaliku paranduse valijate nimekirja või andma avaldajale kirjaliku õienduse tema avalduse tagasilükkamise motiivide kohta.

воре срока лишения избирательных прав, а также лица, признанные в установленном законом порядке умышленными.

Статья 16. Списки избирателей составляются в городах исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся, в городах с районным делением — исполнительными комитетами районных Советов, в поселках — исполнительными комитетами поселковых Советов, в сельских местностях — исполнительными комитетами волостных Советов депутатов трудящихся.

Статья 17. Списки избирателей, состоящих в воинских частях и войсковых соединениях, составляются за подписью командира. Все прочие военнослужащие вносятся в списки избирателей по месту жительства соответствующими исполнительными комитетами Советов депутатов трудящихся.

Статья 18. Списки избирателей составляются по каждому избирательному участку по форме, утвержденной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР, в алфавитном порядке с указанием фамилии, имени, отчества, возраста и местожительства избирателя и подписываются председателем и секретарем исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся.

Статья 19. За 30 дней до выборов исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся вывешивает списки избирателей для всеобщего обозрения или обеспечивает избирателям возможность ознакомления с этими списками в помещении Совета или избирательного участка.

Статья 20. Подлинник списков избирателей хранится соответственно в исполнительном комитете Совета депутатов трудящихся, в воинской части или в войсковом соединении.

Статья 21. При перемене избирателем места своего пребывания в срок между опубликованием списка избирателей и днем выборов соответствующий исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся выдает ему по форме, установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР, «Удостоверение на право голосования» и отмечает в списке избирателей — «выбыл»; в пункте нового местожительства (постоянного или временного) избиратель вносится с список избирателей по предъявлении «Удостоверения на право голосования», а также удостоверения личности.

Статья 22. Заявления о неправильности в списке избирателей (невключение в список, исключение из списка, искажение фамилии, имени, отчества, неправильное включение в список лиц, лишенных избирательных прав) подаются в исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся, опубликовавший списки, который обязан не позднее, чем в 3-дневный срок, рассмотреть каждое заявление о неправильности в списке избирателей.

Статья 23. По рассмотрении заявления о неправильности в списке избирателей исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся обязан либо внести необходимые исправления в список избирателей, либо выдать заявителю письменную справку о мотивах отклонения его заявления.

§ 24. Kui avaldaja ei nõustu töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee otsusega ebaõigsuse kohta valijate nimekirjas, võib ta anda kaebuse rahvakohtusse, kes on kohustatud hiljemalt kolme päeva jooksul avalikul kohtuistungil, kutsunud välja avaldaja ja nõukogu täitevkomitee esindaja, vaatama läbi selle kaebuse ja viivitamata teatama oma otsuse nii avaldajale kui ka nõukogu täitevkomiteele. Rahvakohtu otsus on lõplik.

### III peatükk.

#### Valimisringkonnad Eesti NSV Ülemnõukogu valimistel.

§ 25. Eesti NSV Konstitutsiooni § 21 alusel valitakse Eesti NSV Ülemnõukogu Eesti NSV kodanike poolt valimisringkondade järgi, mis moodustatakse arvestades 10 000 elanikku ringkonna kohta. Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste igast valimisringkonnast valitakse üks saadik.

§ 26. Eesti NSV Ülemnõukogu valimisringkonnad moodustab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.

Valimisringkondade nimekirja avaldab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium hiljemalt kaks kuud enne valimiste päeva.

### IV peatükk.

#### Valimisjaoskonnad.

§ 27. Valimisedelite vastuvõtmiseks ja hääle kokkuvõtmiseks jagatakse Eesti NSV Ülemnõukogu valimistel valimisringkondadesse kuuluvate linnade ja maakondade territoorium valimisjaoskondadeks.

§ 28. Valimisjaoskonnad moodustatakse linnades — linnade töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, maal — maakondade töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt.

Valimisjaoskonnad moodustatakse hiljemalt 45 päeva enne valimisi.

§ 29. Linnades, alevites, samuti ka külades ja külanõukogude territooriumil, kus elab üle 2000 inimese, moodustatakse valimisjaoskonnad arvestusega — üks valimisjaoskond 1500 kuni 3000 elaniku kohta.

§ 30. Külanõukogu territoorium, kus ei ole üle 2000 elaniku, moodustab üldreeglina ühe valimisjaoskonna; igas külas, kus on vähemalt 500, kuid mitte üle 2000 elaniku, moodustatakse eraldi valimisjaoskond. Asulais või asulate rühmas, kus on vähem kui 500, kuid mitte alla 300 elaniku, võib neil juhtudel, kui vahemaa sellistest asulatest kuni

Статья 24. В случае несогласия с решением исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся по вопросу о неправильности в списке избирателей, заявитель может подать жалобу в Народный суд, который не позднее, чем в 3-дневный срок, обязан в открытом судебном заседании, с вызовом заявителя и представителя исполнительного комитета Совета, рассмотреть эту жалобу и свое решение немедленно сообщить как заявителю, так и исполнительному комитету Совета. Решение Народного суда окончательно.

### Глава III.

#### Избирательные округа по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР.

Статья 25. На основании статьи 21 Конституции Эстонской ССР Верховный Совет Эстонской ССР избирается гражданами Эстонской ССР по избирательным округам, образуемым по норме: 10 тысяч населения — на округ. От каждого избирательного округа по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР избирается один депутат.

Статья 26. Образование избирательных округов по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР производится Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР.

Список избирательных округов опубликовывается Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР не позднее, чем за два месяца до дня выбора.

### Глава IV.

#### Избирательные участки.

Статья 27. Для приема избирательных бюллетеней и подсчета голосов территория городов и уездов, входящих в избирательные округа, по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР делится на избирательные участки.

Статья 28. Образование избирательных участков производится в городах — исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся; в городах с районным делением — исполнительными комитетами районных Советов депутатов трудящихся; в сельских местностях — исполнительными комитетами уездных Советов депутатов трудящихся.

Образование избирательных участков производится не позднее, чем за 45 дней до выборов.

Статья 29. В городах, поселках, а также в селах и на территории сельсоветов, насчитывающих более 2000 человек населения, избирательные участки образуются из расчета — один избирательный участок на 1500—3000 человек населения.

Статья 30. Территория сельсовета, насчитывающего не более 2000 человек населения, составляет, как правило, один избирательный участок; в каждой деревне, насчитывающей от 500, но не более 2000 человек населения, образуется отдельный избирательный участок. В селениях или группе селений, насчитывающих менее 500, но не

valimisjaoskonna keskuseni ületab 10 km, moodustada eraldi valimisjaoskonnad.

Kaugetes paikkondades ja saartel lubatakse moodustada valimisjaoskondi vähema kui 300, kuid mitte vähema kui 50 elanikuga.

§ 31. Sõjaväeosad ja sõjaväekoondised moodustavad eraldi valimisjaoskonnad mitte vähema kui 50 ja mitte rohkema kui 3000 valijaga, kes kuuluvad valimisringkonda väeosa või väekoondise asukoha järgi.

§ 32. Valimiste päeval sõidus olevail laevadel, kus on vähemalt 25 valijat, võib moodustada eraldi valimisjaoskonnad, mis kuuluvad laeva kodusadama valimisringkonda.

§ 33. Haiglates, sünnitusmajades, sanatooriumides, invaliidide kodudes, kus valijate arv on vähemalt 50, moodustatakse eraldi valimisjaoskonnad.

Mitme hoonega haiglates võidakse moodustada valimisjaoskonnad üksikuis hooneis, kui neis igal ühes on vähemalt 50 valijat.

§ 34. Kaugesõidu reisirongides, mis on valimiste päeval teel, moodustatakse valimisjaoskonnad valimisedelite vastuvõtmiseks neilt valijailt, kellel on „Hääletamisõiguse tõendus“.

#### V peatükk.

##### Valimiskomisjonid.

§ 35. Eesti NSV Ülemnõukogu Valimiste Keskkomisjon moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud töörahva ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 36. Valimiste Keskkomisjon moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja 12 liiget ning kinnitatakse Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt hiljemalt 55 päeva enne valimisi.

§ 37. Valimiste Keskkomisjon:

a) valvab kogu Eesti NSV territooriumil „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustiku“

ниже 300 человек населения, в тех случаях, когда расстояние от таких селений до центра избирательного участка превышает 10 километров, могут быть образованы отдельные избирательные участки.

В отдаленных местностях и на островах допускается образование избирательных участков с числом населения менее 300, однако не ниже 50 человек.

Статья 31. Военские части и войсковые соединения составляют отдельные избирательные участки с числом не менее 50 и не более 3000 избирателей, которые входят в избирательный округ по месту нахождения части или войскового соединения.

Статья 32. На судах, с числом избирателей не менее 25, находящихся в плавании в день выборов, могут быть образованы отдельные избирательные участки, входящие в избирательные округа по месту приписки судна.

Статья 33. При больницах, родильных домах, санаториях, домах инвалидов, с числом избирателей не менее 50, образуются отдельные избирательные участки.

В больницах с несколькими корпусами могут быть образованы избирательные участки при отдельных корпусах, при наличии в каждом из них не менее 50 избирателей.

Статья 34. В пассажирских поездах дальнего следования, находящихся в день выборов в пути, образуются избирательные участки для приема бюллетеней от избирателей, имеющих «Удостоверения на право голосования».

#### Глава V.

##### Избирательные комиссии.

Статья 35. Центральная избирательная комиссия по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР составляется из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 36. Центральная избирательная комиссия образуется в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 12 членов и утверждается Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР не позднее, чем за 55 дней до выборов.

Статья 37. Центральная избирательная комиссия:

a) наблюдает на всей территории Эстонской ССР за неуклонным исполнением в ходе вы-

kõrvalekaldumatu täitmise järele valimiste kestel;

- b) vaatab läbi kaebused valimiskomisjonide ebaõige tegevuse kohta ja teeb kaebuste suhtes lõplikud otsused;
- c) määrab kindlaks valimiskastide näidised, valimisedeli vormi ja värvi, valimiste ringkonnakomisjoni protokollide vormi kandidaatide registreerimise kohta, valimiste jaoskonna- ja ringkonnakomisjonide hääletamisprotokollide vormid, Eesti NSV Ülemnõukogu saadikuks valimise tõenduse vormi, valimiskomisjonide pitsatite näidised;
- d) registreerib Eesti NSV Ülemnõukogusse valitud saadikud;
- e) annab üle Eesti NSV Ülemnõukogu mandaatkomisjonile valimiste asjatoimetuse.

§ 38. Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste igas valimisringkonnas moodustatakse valimiste ringkonnakomisjon.

§ 39. Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 40. Valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja kaheksa liiget ning kinnitatakse Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt hiljemalt 50 päeva enne valimisi.

§ 41. Valimiste ringkonnakomisjon:

- a) valvab oma valimisringkonna territooriumil „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustiku“ kõrvalekaldumatu täitmise järele valimiste kestel;
- b) vaatab läbi kaebused valimiste jaoskonnakomisjonide ebaõige tegevuse kohta ja teeb kaebuste suhtes otsused;
- c) valvab valimisjaoskondade õigeaegse moodustamise järele vastavate tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt;
- d) määrab kindlaks valimisjaoskondade järjekorranumbrid;
- e) valvab valijate nimekirjade õigeaegse koostamise ja üldiselt teatavaks tegemise järele;
- f) registreerib Eesti NSV Konstitutsiooni ja „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrus-

боров «Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР»;

- б) рассматривает жалобы на неправильные действия избирательных комиссий и выносит по жалобам окончательные решения;
- в) устанавливает образцы избирательных ящиков, форму и цвет избирательного бюллетеня, форму протокола Окружной избирательной комиссии о регистрации кандидатов, форму протоколов голосования Участковых и Окружных избирательных комиссий, форму удостоверения об избрании депутатом Верховного Совета Эстонской ССР, образцы печатей избирательных комиссий;
- г) регистрирует избранных депутатов в Верховный Совет Эстонской ССР;
- д) сдает мандатной комиссии Верховного Совета Эстонской ССР делопроизводство по выборам.

Статья 38. В каждом избирательном округе по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР образуется Окружная избирательная комиссия.

Статья 39. Окружные избирательные комиссии по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР состояются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 40. Окружные избирательные комиссии образуются в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 8 членов и утверждаются Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР не позднее, чем за 50 дней до выборов.

Статья 41. Окружная избирательная комиссия:

- а) наблюдает на территории своего избирательного округа за неуклонным исполнением в ходе выборов «Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР»;
- б) рассматривает жалобы на неправильные действия Участковых избирательных комиссий и выносит по жалобам решения;
- в) наблюдает за своевременным образованием избирательных участков соответствующими исполнительными комитетами Советов депутатов трудящихся;
- г) устанавливает порядковые номера избирательных участков;
- д) наблюдает за своевременным составлением и доведением до всеобщего сведения списков избирателей;
- е) регистрирует выставленных с соблюдением требований Конституции Эстонской ССР и

- tiku“ nõudmiste kohaselt ülesseatud saadiku-kandidaadid;
- g) varustab valimiste jaoskonnakomisjone kindlaksmääratud vormi kohaste valimisedelitega;
  - h) toimetab häälte kokkuvõtmist ja teeb kindlaks valimiste tulemused ringkonnas;
  - i) esitab Valimiste Keskkomisjonile materjalid valimiste tulemuste kohta ringkonnas;
  - j) annab valitud saadikule välja valituks tunnitamise tõenduse;
  - k) annab üle asjatoimetuse Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumile hoiule.

§ 42. Igas valimisjaoskonnas moodustatakse valimiste jaoskonnakomisjon.

§ 43. Valimiste jaoskonnakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsooorganisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist küladega ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 44. Valimiste jaoskonnakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja neli kuni kaheksa liiget, valimisjaoskonnades aga, kus on vähem kui 300 elanikku, koosseisus: esimees, sekretär ja üks kuni kolm liiget ja kinnitatakse linnades — linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide nõukogude täitevkomiteede poolt, maal — maakondade nõukogude täitevkomiteede poolt hiljemalt 40 päeva enne valimisi.

§ 45. Valimiste jaoskonnakomisjon:

- a) võtab vastu avaldusi ebaõigsuste kohta valijate nimekirjas ja esitab need läbivaatamiseks selle nõukogu täitevkomiteele, kes koostas valijate nimekirjad;
- b) toimetab valimisedelite vastuvõtmist valimisjaoskonnas;
- c) toimetab häälte kokkuvõtmist iga saadikukandidaadi kohta;
- d) esitab valimiste ringkonnakomisjonile materjalid hääletamise tulemuste kohta;
- e) annab üle asjatoimetuse vastava maakonna või linna tööraha saadikute nõukogu täitevkomiteele hoiule.

§ 46. Valimiste keskkomisjoni, valimiste ringkonnakomisjonide ja valimiste jaoskonnakomisjo-

«Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР» кандидатов в депутаты;

- ж) снабжает Участковые избирательные комиссии избирательными бюллетенями по установленной форме;
- з) производит подсчет голосов и устанавливает результаты выборов по округу;
- и) представляет в Центральную избирательную комиссию материалы о результатах выборов по округу;
- к) выдает избранному депутату удостоверение об избрании;
- л) сдает делопроизводство на хранение Президиуму Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 42. В каждом избирательном участке образуется Участковая избирательная комиссия.

Статья 43. Участковые избирательные комиссии состояются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 44. Участковые избирательные комиссии образуются в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 4—8 членов, а в избирательных участках, насчитывающих менее 300 человек населения, в составе председателя, секретаря и 1—3 членов и утверждаются — в городах исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся; в городах с районным делением — исполнительными комитетами районных Советов; в сельских местностях — исполнительными комитетами уездных Советов не позднее, чем за 40 дней до выборов.

Статья 45. Участковая избирательная комиссия:

- a) принимает заявления о неправильностях в списке избирателей и вносит их на рассмотрение исполнительного комитета Совета, составившего списки;
- б) производит по избирательному участку прием избирательных бюллетеней;
- в) производит подсчет голосов по каждому кандидату в депутаты;
- г) представляет в Округную избирательную комиссию материалы о результатах голосования;
- д) сдает делопроизводство на хранение исполнительному комитету соответствующего уездного или городского Совета депутатов трудящихся.

Статья 46. Заседания Центральной избирательной комиссии, Округных избирательных ко-



nide koosolekud on otsusevõimelised, kui neist võtab osa üle poole komisjoni üldisest koosseisust.

§ 47. Kõik küsimused valimiskomisjonides otsustatakse lihthääletenamusega; häälte poolnemisel otsustab esimehe hääl.

§ 48. Valimiste Keskkomisjonil, valimiste ringkonnakomisjonidel ja valimiste jaoskonnakomisjonidel on Valimiste Keskkomisjoni poolt kindlaks määratud näidisele vastav pitsat.

#### VI peatükk.

Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaatide ülesseadmise kord.

§ 49. Eesti NSV Konstitutsiooni § 113 alusel kindlustatakse Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaatide ülesseadmise õigus tööraha ühiskondlikele organisatsioonidele ja ühingutele: kommunistlikele parteiorganisatsioonidele, ametiühingutele, kooperatiivsetele organisatsioonidele, noorsoo-organisatsioonidele ja kultuurilistele ühingutele.

§ 50. Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaatide ülesseadmise õigust teostavad nii tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute vabariiklikud organid kui ka nende maakondlikud organid, samuti ka tööliste ja teenistujate üldkoosolekud ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste üldkoosolekud sõjaväeosade järgi, talupoegade üldkoosolekud külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate üldkoosolekud sovhooside järgi.

§ 51. Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaadi võib panna hääletamisele ainult ühes ringkonnas.

§ 52. Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaadid ei või olla valimiste ringkonnakomisjoni ega valimiste jaoskonnakomisjonide liikmeiks selles ringkonnas, kus nad on üles seatud saadikukandidaatideks.

§ 53. Hiljemalt 30 päeva enne valimisi on kõik tööraha ühiskondlikud organisatsioonid või ühingud, kes on Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaadid üles seadnud, kohustatud registreerima saadikukandidaadid Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste vastavas ringkonnakomisjonis.

§ 54. Tööraha ühiskondlik organisatsioon või ühing, kes seadis üles Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaadi, on kohustatud kandidaadi registreerimiseks esitama valimiste ringkonnakomisjonile järgmised dokumendid:

- a) saadikukandidaadi ülesseadnud koosoleku või istungi protokoll, millele on alla kirjutatud juhatause liikmed, kusuures on märgitud

миссий и Участковых избирательных комиссий считаются действительными, если на них участвует больше половины общего состава комиссии.

Статья 47. Все вопросы в избирательных комиссиях решаются простым большинством голосов; при равенстве голосов — голос председателя дает перевес.

Статья 48. Центральная избирательная комиссия, Окружные избирательные комиссии и Участковые избирательные комиссии имеют свою печать по образцу, установленному Центральной избирательной комиссией.

#### Глава VI.

Порядок выставления кандидатов в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 49. На основании статьи 113 Конституции Эстонской ССР право выставления кандидатов в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР обеспечивается за общественными организациями и обществами трудящихся: коммунистическими партийными организациями, профессиональными союзами, кооперативными организациями, организациями молодежи и культурными обществами.

Статья 50. Право выставления кандидатов в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР осуществляют как республиканские органы общественных организаций и обществ трудящихся, так и их уездные органы, равно как общие собрания рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, общие собрания крестьян по селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 51. Кандидат в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР может баллотироваться только в одном округе.

Статья 52. Кандидаты в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР не могут состоять членами Окружной избирательной комиссии и Участковых избирательных комиссий того округа, где они выставлены кандидатами в депутаты.

Статья 53. Не позднее, чем за 30 дней до выборов, все общественные организации или общества трудящихся, выставившие кандидатов в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР, обязаны зарегистрировать кандидатов в депутаты в соответствующей Окружной избирательной комиссии по выборам в Верховный Совет Эстонской ССР.

Статья 54. Общественная организация или общество трудящихся, выставившие кандидата в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР, обязаны для регистрации кандидата представить в Окружную избирательную комиссию следующие документы:

- a) протокол собрания или заседания, на котором был выставлен кандидат в депутаты, подписанный членами президиума, с указа-

nende elukohad; protokollis tuleb näidata: kandidaadi ülesseadnud organisatsiooni nimetus, koosoleku või istungi koht, aeg ja osavõtjate arv, saadikukandidaadi perekonna-, ees- ja isanimi, vanus, elukoht, parteilisus ja tegevusala;

- b) saadikukandidaadi nõusolekuavaldus kandideerimiseks antud valimisringkonnas teda ülesseadnud organisatsiooni kandidaadina.

§ 55. Valimiste ringkonnakomisjon on kohustatud registreerima kõik tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute poolt Eesti NSV Konstitutsiooni ja „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustiku“ nõuete kohaselt ülesseatud Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaadid.

Valimiste ringkonnakomisjon koostab kindlaksmääratud vormi järgi registreerimisprotokolli iga saadikukandidaadi kohta.

Registreerimisprotokolli üks eksemplar ühes saadikukandidaadi avaldusega tema nõusoleku kohta kandideerida antud valimisringkonnas saadetakse viivitamata Valimiste Keskkomisjonile.

§ 56. Valimiste ringkonnakomisjoni keeldumise peale — registreerida Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaati — võib kaevata kahe päeva jooksul Valimiste Keskkomisjonile, kelle otsus on lõplik.

§ 57. Eesti NSV Ülemnõukogu iga registreeritud saadikukandidaadi perekonna-, ees- ja isanimi, vanus, tegevusala, parteilisus ja kandidaadi ülesseadnud ühiskondliku organisatsiooni nimetus avaldatakse valimiste ringkonnakomisjoni poolt hiljemalt 25 päeva enne valimisi.

§ 58. Kõik registreeritud Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaadid kantakse kohuslikult valimissedelile.

§ 59. Valimiste ringkonnakomisjonid on kohustatud hiljemalt 15 päeva enne Eesti NSV Ülemnõukogu valimisi trükkima ja kõigile valimiste jaoskonnakomisjonidele laiali saatma valimissedelid.

§ 60. Valimissedelid trükitakse Valimiste Keskkomisjoni poolt kindlaksmääratud vormi järgi vastava valimisringkonna elanikkonna keeltes arvul, mis kindlustab kõigi valijate varustamise valimissedelitega.

§ 61. Igale valimiste ringkonnakomisjonis registreeritud kandidaadi ülesseadnud organisatsioonile, samuti igale Eesti NSV kodanikule kindlustatakse õigus takistamatult teha kihutustööd selle kandidaadi poolt koosolekul, ajakirjanduses ja teiste vahenditega, vastavalt Eesti NSV Konstitutsiooni §-le 97.

ним их места жительства; в протоколе должны быть указаны: наименование организации, выставившей кандидата, место, время и количество участников собрания или заседания, фамилия, имя, отчество кандидата в депутаты, его возраст, место жительства, партийность, занятие;

- б) заявление кандидата в депутаты об его согласии баллотироваться по данному избирательному округу от выставившей его организации.

Статья 55. Окружная избирательная комиссия обязана зарегистрировать всех кандидатов в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР, выставленных общественными организациями и обществами трудящихся с соблюдением требований Конституции Эстонской ССР и «Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР».

На каждого кандидата в депутаты Окружная избирательная комиссия составляет протокол регистрации по установленной форме.

Один экземпляр протокола регистрации высылается немедленно в Центральную избирательную комиссию, вместе с заявлением кандидата о согласии баллотироваться по данному избирательному округу.

Статья 56. Отказ Окружной избирательной комиссии в регистрации кандидата в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР может быть обжалован в двухдневный срок в Центральную избирательную комиссию, решение которой является окончательным.

Статья 57. Фамилия, имя, отчество, возраст, занятие, партийность каждого зарегистрированного кандидата в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР и наименование общественной организации, выставившей кандидата, опубликовываются Окружной избирательной комиссией не позднее, чем за 25 дней до выборов.

Статья 58. Все зарегистрированные кандидаты в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР подлежат обязательному включению в избирательный бюллетень.

Статья 59. Окружные избирательные комиссии обязаны не позднее, чем за 15 дней до выборов в Верховный Совет Эстонской ССР, напечатать и разослать всем Участковым избирательным комиссиям избирательные бюллетени.

Статья 60. Избирательные бюллетени печатаются по форме, установленной Центральной избирательной комиссией, на языках населения соответствующего избирательного округа в количестве, обеспечивающем всех избирателей.

Статья 61. Каждой организации, выставившей кандидата, зарегистрированного в Окружной избирательной комиссии, равно как каждому гражданину Эстонской ССР обеспечивается право беспрепятственной агитации за этого кандидата на собраниях, в печати и иными способами, согласно статье 97 Конституции Эстонской ССР.

## VII peatükk.

## Hääletamise kord.

§ 62. Eesti NSV Ülemnõukogu valimisi toimetatakse ühe päeva kestel, mis on ühine Eesti NSV-le.

§ 63. Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste päeva määrab kindlaks Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium hiljemalt kaks kuud enne valimiste tähtpäeva. Valimised toimuvad puhkepäeval.

§ 64. Iga päev viimase 20 päeva jooksul enne valimisi avaldab valimiste jaoskonnakomisjon või teeb mingil muul viisil valijaile laiaulatuslikult teatavaks valimiste päeva ja koha.

§ 65. Valijate häälte andmine toimub valimiste päeval kella 6.00 hommikul kuni kella 12.00 öösel kohaliku aja järgi.

§ 66. Valimiste päeva hommikul kell 6.00 kontrollib valimiste jaoskonnakomisjoni esimees komisjoni liikmete juuresolekul valimiskaste ja kindlaksmääratud vormi kohaselt koostatud valijate nimekirja olemasolu, mille järel ta suleb kätid, pitseerib need komisjoni pitsatiga ja kutsub valijaid hääli andma.

§ 67. Valimisruumis eraldatakse valijaile valimisedeliste täitmiseks erilised toad või sisustatakse selleks üksikud kabiinid. Neis tubades või kabiinides on keelatud ajal, mil valijad täidavad valimisedeleid, viibida ükskõik kellel, sealhulgas ka valimiskomisjoni liikmeil, peale hääletajate.

§ 68. Iga valija hääletab isiklikult, ilmudes selleks hääletamisruumi. Valijate häälte andmine toimub valimisedeli valimiskasti laskmise teel.

§ 69. Valimisruumi ilmunud valija esitab valimiste jaoskonnakomisjoni sekretärile või selleks volitatud liikmele kas passi või ametiühingu pileti või mõne muu isikuttõendava dokumendi ja pärast kontrollimist valijate nimekirja järgi ning märkuse tegemist valijate nimekirja saab kindlaksmääratud näidisele vastava valimisedeli.

§ 70. Valija jätab ruumis, mis on määratud valimisedeliste täitmiseks, valimisedelile selle kandidaadi perekonnanime, kelle poolt ta hääletab, kriipsutades läbi teiste kandidaatide perekonnanimed; selle järel läheb valija valimiskasti juurde ja laseb valimisedeli valimiskasti.

§ 71. Valija, kellel kirjaoskamatus või mõne füüsilise puuduse tõttu ei ole võimalik iseseisvalt täita valimisedelit, on õigustatud kutsuma ruumi, kus täidetakse valimisedeleid, ükskõik millise valija valimisedeli täitmiseks.

## Глава VII.

## Порядок голосования.

Статья 62. Выборы в Верховный Совет Эстонской ССР производятся в течение одного дня — общего для Эстонской ССР.

Статья 63. День выборов в Верховный Совет Эстонской ССР устанавливается Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР не позднее, чем за два месяца до срока выборов. Выборы производятся в нерабочий день.

Статья 64. Ежедневно в течение последних 20 дней перед выборами Участковая избирательная комиссия публикует или широко оповещает избирателей каким-либо иным способом о дне выборов и месте выборов.

Статья 65. Подача голосов избирателями производится в день выборов от 6 часов утра до 12 часов ночи по местному времени.

Статья 66. В 6 часов утра в день выборов председатель Участковой избирательной комиссии в присутствии ее членов проверяет избирательные ящики и наличие составленного по установленной форме списка избирателей, после чего закрывает и опечатывает ящики печатью комиссии и приглашает избирателей приступить к подаче голосов.

Статья 67. В помещении для выборов отводятся особые комнаты или оборудуются отдельные кабины для заполнения избирателями избирательных бюллетеней. В этих комнатах или кабинках во время заполнения избирателями избирательных бюллетеней запрещается присутствие кого бы то ни было, в том числе и членов избирательной комиссии, кроме голосующих.

Статья 68. Каждый избиратель голосует лично, являясь для этого в помещение для голосования. Подача голосов избирателями производится путем опускания в избирательный ящик избирательного бюллетеня.

Статья 69. Явившийся в помещение для выборов избиратель предъявляет секретарю или уполномоченному на то члену Участковой избирательной комиссии либо паспорт, либо профсоюзный билет, либо иное удостоверение личности и после проверки по списку избирателей и отметки в списке избирателей, получает избирательный бюллетень установленного образца.

Статья 70. Избиратель в помещении, отведенном для заполнения избирательных бюллетеней, оставляет в избирательном бюллетене фамилию того кандидата, за которого он голосует, вычеркивая фамилии остальных, затем избиратель направляется к избирательному ящику и опускает в него избирательный бюллетень.

Статья 71. Избиратели, не имеющие возможности в силу неграмотности или какого-нибудь физического недостатка самостоятельно заполнить избирательный бюллетень, вправе приглашать в помещение, где заполняются избирательные бюллетени, любого другого избирателя для заполнения избирательного бюллетеня.

§ 72. Valimiskihutustöö valimisruumis ei ole häälteandmise ajal lubatud.

§ 73. Isikud, kes ilmuvad valimisruumi „Hääletamisõiguse tõendusega“, vastavalt käesoleva „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustiku“ §-le 21, kannab valimiste jaoskonnakomisjon valijate nimekirja, millele kirjutavad alla valimiste jaoskonnakomisjoni esimees ja sekretär.

§ 74. Valimiste jaoskonnakomisjoni esimees vastutab korra eest valimisruumes ja tema korraldused on kõigile juuresolijatele kohuslikud.

§ 75. Valimiste päeval kell 12.00 öösel kuulutab valimiste jaoskonnakomisjoni esimees häälteandmise lõpetatuks ja komisjon asub valimiskastide avamisele.

#### VIII peatükk.

#### Valimiste tulemuste kindlakstege mine.

§ 76. Ruumis, kus valimiste jaoskonnakomisjon toimetab häälte kokkuvõtmist, on õigus viibida häälte kokkuvõtmise juures töörahva ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute eriti selleks volitatud esindajail ning ajakirjanduse esindajail.

§ 77. Avanud kastid, võrdleb valimiste jaoskonnakomisjon antud valimisedelite arvu isikute arvuga, kes said valimisedeleid valijate nimekirja järgi, ja kannab võrdlemise tulemused protokollis.

§ 78. Valimiste jaoskonnakomisjoni esimees kuulutab kõigi valimiste jaoskonnakomisjoni liikmete juuresolekul välja hääletamise tulemused iga valimisedeli kohta.

§ 79. Valimisedelid, millele hääletamise juures on jäetud rohkem kui üks kandidaat, samuti ka valimisedelid, mis ei vasta kindlaksmääratud näidisele, tunnistatakse kehtetuiks.

§ 80. Kui tekib kahtlusi valimisedeli kehtivuses, otsustab valimiste jaoskonnakomisjon küsimuse hääletamise teel, mis märgitakse protokollis.

§ 81. Eesti NSV Ülemnõukogu igale saadikukandidaadile antud häälte kokkuvõtmist ja hääletamistulemuste ülesmärkimist toimetatakse eraldi iga saadikukandidaadi kohta.

§ 82. Valimiste jaoskonnakomisjon koostab kindlaksmääratud vormile vastava hääletamisprotokolli kahes eksemplaris. Protokollile kirjutavad alla valimiste jaoskonnakomisjoni liikmed, sealhulgas tingimata esimees ja sekretär.

§ 83. Valimiste jaoskonnakomisjoni hääletamisprotokollis peab olema märgitud:

Статья 72. Выборная агитация в помещении для выборов во время подачи голосов не допускается.

Статья 73. Лиц, явившихся в помещение для выборов с «Удостоверением на право голосования», согласно статье 21 настоящего «Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР», Участковая избирательная комиссия заносит в список избирателей, который подписывается председателем и секретарем Участковой избирательной комиссии.

Статья 74. Ответственность за порядок в помещении для выборов несет председатель Участковой избирательной комиссии, и его распоряжения для всех присутствующих обязательны.

Статья 75. В день выборов, в 12 часов ночи председатель Участковой избирательной комиссии объявляет подачу голосов законченной, и комиссия приступает к вскрытию избирательных ящиков.

#### Глава VIII.

#### Определение результатов выборов.

Статья 76. В помещении, где Участковая избирательная комиссия производит подсчет голосов, при подсчете голосов имеют право присутствовать специально на то уполномоченные представители общественных организаций и обществ трудящихся, а также представители печати.

Статья 77. Участковая избирательная комиссия, вскрыв ящики, сверяет число поданных бюллетеней с числом лиц, получивших бюллетени по списку избирателей, и результаты сверки заносит в протокол.

Статья 78. Председатель Участковой избирательной комиссии оглашает в присутствии всех членов Участковой избирательной комиссии результаты голосования по каждому бюллетеню.

Статья 79. Признаются недействительными бюллетени, в которых при голосовании оставлено более одного кандидата, а также бюллетени не установленного образца.

Статья 80. При возникновении сомнений в действительности избирательного бюллетеня вопрос разрешается Участковой избирательной комиссией путем голосования, что отмечается в протоколе.

Статья 81. Подсчет голосов, поданных за каждого кандидата в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР, и запись результатов голосования ведется отдельно по каждому кандидату.

Статья 82. Участковая избирательная комиссия составляет по установленной форме протокол голосования в двух экземплярах, подписываемых членами Участковой избирательной комиссии, в том числе обязательно председателем и секретарем.

Статья 83. В протоколе голосования Участковой избирательной комиссии должно быть указано:

- a) hääle andmise alguse ja lõpu aeg;
- b) valijate üldarv, kes on valijate nimekirjas;
- c) valijate arv, kes said valimissedeleid;
- d) valijate arv, kes võtsid osa hääletamisest;
- e) kehtetuks tunnistatud valimissedelite arv;
- f) valimissedelite arv, millel on maha kriipsutatud kandidaatide perekonnanimed;
- g) igale saadikukandidaadile antud hääle arv;
- h) valimiste jaoskonnakomisjonile esitatud avalduste ja kaebuste lühike kokkuvõte ja valimiste jaoskonnakomisjoni poolt vastuvõetud otsused.

§ 84. Pärast hääle kokkuvõtmise lõpetamist ja protokollil allakirjutamist kuulutab valimiste jaoskonnakomisjoni esimees välja komisjoni istungil hääletamistulemused.

§ 85. Pärast hääletamisprotokollil allakirjutamist on valimiste jaoskonnakomisjoni esimees kohustatud viivitamata saatma virgatsiga hääletamisprotokollil ühe eksemplari kinnipitseritult valimiste ringkonnakomisjonile.

§ 86. Kõik valimissedelid (eraldi kehtivad ja eraldi kehtetuks tunnistatud) peab pitseeritama valimiste jaoskonnakomisjoni pitsiriga ja ühes hääletamisprotokollil teise eksemplari, asjatoimetuse ja valimiste jaoskonnakomisjoni pitsatiga antama komisjoni esimehe poolt hoivule: linnades — linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele, rajoonilise jaotusega linnades aga — rajoonide nõukogude täitevkomiteedele, maal — maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele.

§ 87. Tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed on kohustatud säilitama valimissedeleid kuni Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi korralduseni.

§ 88. Ruumis, kus valimiste ringkonnakomisjon toimetab hääle kokkuvõtmist, on õigus viibida hääle kokkuvõtmise juures tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute eriti selleks volitatud esindajail, samuti ka ajakirjanduse esindajail.

§ 89. Valimiste ringkonnakomisjon toimetab hääle kokkuvõtmist valimiste jaoskonnakomisjonide poolt esitatud hääletamisprotokollide alusel ja määrab kindlaks igale saadikukandidaadile antud hääle arvu.

§ 90. Valimiste ringkonnakomisjon koostab hääletamisprotokollil kahes eksemplaris, millele kirjutata-

- a) время начала и окончания подачи голосов;
- б) общее число избирателей, состоящих в списке избирателей;
- в) число избирателей, получивших избирательные бюллетени;
- г) число избирателей, принявших участие в голосовании;
- д) число бюллетеней, признанных недействительными;
- е) число бюллетеней, в которых вычеркнуты фамилии кандидатов;
- ж) число голосов, поданных за каждого кандидата в депутаты;
- з) краткое изложение заявлений и жалоб, поданных в Участковую избирательную комиссию, и принятые Участковой избирательной комиссией решения.

Статья 84. После окончания подсчета голосов и подписания протокола, председатель Участковой избирательной комиссии оглашает на заседании комиссии результаты голосования.

Статья 85. После подписания протокола голосования председатель Участковой избирательной комиссии обязан немедленно послать один экземпляр протокола голосования в запечатанном виде с нарочным в Окружную избирательную комиссию.

Статья 86. Все избирательные бюллетени (отдельно действительные и отдельно признанные недействительными) должны быть опечатаны печатью Участковой избирательной комиссии и вместе со вторым экземпляром протокола голосования, делопроизводством и печатью Участковой избирательной комиссии сданы председателем Участковой избирательной комиссии на хранение: в городах — исполнительным комитетам городских Советов депутатов трудящихся, а в городах с районным делением — исполнительным комитетам районных Советов; в сельских местностях — исполнительным комитетам уездных Советов депутатов трудящихся.

Статья 87. На исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся возлагается обязанность хранить избирательные бюллетени впредь до указания Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 88. В помещении, где Окружная избирательная комиссия производит подсчет голосов, имеют право присутствовать при подсчете голосов специально на то уполномоченные представители общественных организаций и обществ трудящихся, а также представители печати.

Статья 89. Окружная избирательная комиссия производит подсчет голосов на основании протоколов, представленных Участковыми избирательными комиссиями, и устанавливает количество голосов, поданных за каждого кандидата в депутаты.

Статья 90. Окружная избирательная комиссия составляет протокол голосования в двух экземп-



vad alla valimiste ringkonnakomisjoni liikmed, nende hulgas tingimata esimees ja sekretär.

§ 91. Valimiste ringkonnakomisjoni hääletamisprotokollis peab olema näidatud:

- a) valimiste jaoskonnakomisjonide arv ringkonnas;
- b) valimiste jaoskonnakomisjonide arv, kes on esitanud hääletamisprotokollid;
- c) valijate üldarv ringkonnas;
- d) valijate arv, kes on saanud valimissedelid;
- e) valijate arv, kes võtsid osa hääletamisest;
- f) kehtetuks tunnistatud valimissedelite arv;
- g) nende valimissedelite arv, kus on maha kriiputatud kandidaatide perekonnanimed;
- h) igale saadikukandidaadile antud häälte arv;
- i) valimiste ringkonnakomisjoni esitatud avalduste ja kaebuste lühike kokkuvõte ja valimiste ringkonnakomisjoni poolt vastuvõetud otsused.

§ 92. Pärast häälte kokkuvõtmise lõpetamist ja protokollil allakirjutamist kuulutab valimiste ringkonnakomisjoni esimees välja komisjoni istungil valimiste tulemused.

§ 93. Eesti NSV Ülemnõukogu saadikukandidaat, kes on saanud absoluutse häälteenamuse, see on — üle poole kõigist ringkonnas antud ja kehtivaks tunnistatud häältest, loetakse valituks.

§ 94. Valimiste ringkonnakomisjoni esimees annab valitud saadikukandidaadile välja tõenduse tema valimise kohta Eesti NSV Ülemnõukogu saadikuks.

§ 95. Pärast hääletamisprotokollil allakirjutamist on valimiste ringkonnakomisjoni esimees kohustatud viivitamata saatma virgatsiga hääletamisprotokollil ühe eksemplari kinnipitseritult Valimiste Keskkomisjonile.

Protokollil teise eksemplari ühes valimiste jaoskonnakomisjonide hääletamisprotokollidega, asjatöötusega ja valimiste ringkonnakomisjoni pitsatiga annab valimiste ringkonnakomisjoni esimees hoiule Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumile.

§ 96. Kui ükski kandidaatidest ei saanud absoluutset häälteenamust, märgib valimiste ringkonnakomisjon selle protokollis eraldi, teatab sellest Valimiste Keskkomisjonile ning samal ajal kuulutab välja järelvalimised nende kahe kandidaadi suhtes, kes said kõige suurema arvu hääli, määrates järelvalimiste päeva, mis ei või olla hiljem kui kaks nädalat pärast valimiste esimest vooru.

лярах, подписываемых членами Окружной избирательной комиссии, в том числе обязательно председателем и секретарем.

Статья 91. В протоколе голосования Окружной избирательной комиссии должно быть указано:

- a) число Участковых избирательных комиссий по округу;
- б) число Участковых избирательных комиссий, представивших протоколы голосования;
- в) общее число избирателей по округу;
- г) число избирателей, получивших избирательные бюллетени;
- д) число избирателей, принявших участие в голосовании;
- е) число бюллетеней, признанных недействительными;
- ж) число бюллетеней, в которых вычеркнуты фамилии кандидатов;
- з) число голосов, поданных за каждого кандидата в депутаты;
- и) краткое изложение заявлений и жалоб, поданных в Окружную избирательную комиссию, и принятые Окружной избирательной комиссией решения.

Статья 92. После окончания подсчета голосов и подписания протокола председатель Окружной избирательной комиссии на заседании комиссии оглашает результаты выборов.

Статья 93. Кандидат в депутаты Верховного Совета Эстонской ССР, получивший абсолютное большинство голосов, т. е. больше половины всех голосов, поданных по округу и признанных действительными, считается избранным.

Статья 94. Председатель Окружной избирательной комиссии выдает избранному кандидату в депутаты удостоверение об избрании его депутатом Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 95. После подписания протокола голосования, председатель Окружной избирательной комиссии обязан немедленно послать один экземпляр протокола голосования в запечатанном виде с нарочным в Центральную избирательную комиссию.

Второй экземпляр протокола вместе с протоколами голосования Участковых избирательных комиссий, делопроизводством и печатью Окружной избирательной комиссии, председатель Окружной избирательной комиссии сдает на хранение Президиуму Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 96. Если ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, Окружная избирательная комиссия отмечает об этом особо в протоколе, сообщает в Центральную избирательную комиссию и одновременно объявляет перебаллотировку двух кандидатов, получивших наибольшее количество голосов, а также назначает день перебаллотировки не позднее, чем в двухнедельный срок по истечении первого тура выборов.

§ 97. Kui ringkonnas antud hääle arv moodustab vähem kui poole valijate arvust, kellel on õigus hääletada selles ringkonnas, märgib valimiste ringkonnakomisjon selle protokollis eraldi ja teatab viivitamata sellest Valimiste Keskkomisjonile. Sel juhul määrab Valimiste Keskkomisjon uued valimised, mis peavad toimuma hiljemalt kaks nädalat pärast esimesi valimisi.

§ 98. Saadikukandidaatide järelvalimised, samuti kui uued valimised kehtetuks tunnistatud valimiste asemel toimuvad esimesteks valimisteks koostatud valijate nimekirjade järgi ja täies kooskõlas käesoleva „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustikuga“.

§ 99. Kui saadik langes välja Eesti NSV Ülemnõukogu koosseisust, määrab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium hiljemalt kahe kuu jooksul pärast saadiku väljalangemist Eesti NSV Ülemnõukogu koosseisust uue saadiku valimised vastavas valimisringkonnas.

§ 100. Igäihte, kes vägivald, pettuse, ähvarduse või äraostmise teel takistab Eesti NSV kodanikke teostamast vabalt oma õigusi valida ja olla valitud Eesti NSV Ülemnõukogusse, karistatakse vabaduskaotusega kuni kahe aastani.

§ 101. Nõukogu ametiisikut või valimiskomisjoni liiget, kes pani toime valimisdokumentide võltsimise või teadlikult ebaõige hääle kokkuvõtmise, karistatakse vabaduskaotusega kuni kolme aastani.

Статья 97. Если поданное количество голосов по округу составляет меньше половины числа избирателей, имеющих право голосования по этому округу, Округная избирательная комиссия отмечает об этом особо в протоколе и сообщает немедленно в Центральную избирательную комиссию. В этом случае Центральная избирательная комиссия назначает новые выборы не позднее, чем в двухнедельный срок после первых выборов.

Статья 98. Перебаллотировка кандидатов в депутаты, равно как новые выборы взамен признанных недействительными, производится по спискам избирателей, составленным для первых выборов, и в полном соответствии с настоящим «Положением о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР».

Статья 99. В случае выбытия депутата из состава Верховного Совета Эстонской ССР, Президиум Верховного Совета Эстонской ССР не позднее, чем в двухмесячный срок после выбытия депутата из состава Верховного Совета Эстонской ССР, назначает в соответствующем избирательном округе выборы нового депутата.

Статья 100. Всякий, кто путем насилия, обмана, угроз или подкупа будет препятствовать гражданину Эстонской ССР в свободном осуществлении его права избирать и быть избранным в Верховный Совет Эстонской ССР, — карается лишением свободы на срок до двух лет.

Статья 101. Должностное лицо Совета или член избирательной комиссии, совершившие подделку избирательных документов или заведомо неправильный подсчет голосов, — караются лишением свободы на срок до трех лет.

## 482. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

### Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste teostamise kohta.

Seoses Eesti NSV Ülemnõukogu esimese koosseisu volituste lõppemisega ja aluseks võttes „Eesti NSV Ülemnõukogu valimiste määrustiku“ § 63 Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

määrata Eesti NSV Ülemnõukogu valimised püha-päevale, 16. veebruarile 1947. a.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Esimehe Asetäitja N. A n d r e s e n.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 4. detsembril 1946.

## 482. Указ

### Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о проведении выборов в Верховный Совет Эстонской ССР.

В связи с истечением полномочий Верховного Совета Эстонской ССР первого созыва, на основании статьи 63 «Положения о выборах в Верховный Совет Эстонской ССР» Президиум Верховного Совета Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

Назначить выборы в Верховный Совет Эстонской ССР на воскресенье, 16 февраля 1947 года.

Зам. Председателя Президиума Верховного Совета Эстонской ССР Н. А н д р е з е н.

Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 4 декабря 1946 г.

Väljaandja Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitsus. Vastutav toimetaja R. Nigol. Tehniline toimetaja A. Sepp. Trükkimisele antud 6. detsembril 1946. Paberi formaat 61×84/8. Trükipoognas 48600 trükitähe ruumi. 2 trükipoognat. Tellimise nr. 877. Tiraaz 5400 eks. Hind 2 rbl. Riigi Trükikoja trükk, Tallinn.

Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР. Ответственный редактор Р. Ниголь. Технический редактор А. Сепп. Сдано в печать 6 декабря 1946 г. Формат бумаги 61×84/8. В печатном листе 48600 печ. зн. 2 печ. листа. № заказа 877. Тираж 5400 экз. Цена 2 руб. Государственная Типография, Таллин.

